



## Skewed Sociolinguistic Awareness of a Native Non-standard Dialect: Evidence from the Cypriot Greek Writing of Greek Cypriot Students

Ioli Ayiomamitou and Androula Yiakoumetti\*

School of Education, Oxford Brookes University, Oxford, United Kingdom

Over the last 50 years, sociolinguistic research in settings in which a regional, social, or ethnic non-standard linguistic variety is used alongside the standard variety of the same language has steadily increased. The educational implications of the concomitant use of such varieties have also received a great deal of research attention. This study deals with regional linguistic variation and its implications for education by focusing on the Greek Cypriot educational context. This context is ideal for investigating the linguistic profiles of speakers of proximal varieties as the majority of Greek Cypriots are primarily educated in just one of their varieties: the standard educational variety. The aim of our study was to understand Greek Cypriot primary school pupils' sociolinguistic awareness via examination of their written production in their home variety (Cypriot Greek (CG) dialect). Our assumption was that, because written production is less spontaneous than speech, it better reflects pupils' conscious awareness. Pupils were advised to produce texts that reflected their everyday language with family and friends (beyond school boundaries). As expected, students' texts included an abundance of mesolectal features and the following were the ten most frequent: (1) palato-alveolar consonants, (2) future particle [ənə] and conditional [tan na] + subjunctive, (3) consonant devoicing, (4) CG-specific verb stems, (5) final [n] retention, (6) [ɛv' ɛn] instead of [in], (7) CG-specific verb endings, (8) [ɛv' ɛ] instead of [ɛn], (9) elision of intervocalic fricative [x], and (10) CG-specific adverbs. Importantly, in addition to the expected mesolectal features that reflect contemporary CG, students included a significant and unexpected number of basilectal features and instances of hyperdialectism (that are not representative of today's linguistic reality) which rendered their texts register-inappropriate. This led us to conclude that Greek Cypriot students have a skewed sociolinguistic awareness of variation within their first dialect and a distorted impression of their own everyday language. We argue that the portrayal of CG in its basilectal form was performed intentionally by students in an effort to distance themselves from a socially constructed identity of a rural, uneducated, and stigmatized non-standard-dialect speaker. The study is of international relevance as it deals with sociolinguistic issues that pertain to all bidialectal speakers.

**Keywords:** bidialectalism, sociolinguistic awareness, written performance, non-standard varieties, language policy

### OPEN ACCESS

#### Edited by:

Evelina Levada,  
LIT The Arctic University of Norway,  
Norway

#### Reviewed by:

Dimitris Sakin Kazianis,  
University of Central Lancashire,  
United Kingdom  
stavroula topalidou,  
Open University of Cyprus, Cyprus

#### \*Correspondence:

Androula Yiakoumetti  
androula.yiakoumetti@brookes.ac.uk

#### Specialty section:

This article was submitted to  
Language Sciences,  
a section of the journal  
Frontiers in Psychology

Received: 29 June 2017

Accepted: 03 November 2017

Published: 22 November 2017

#### Citation:

Ayiomamitou I and Yiakoumetti A  
(2017) Skewed Sociolinguistic  
Awareness of a Native Non-standard  
Dialect: Evidence from the Cypriot  
Greek Writing of Greek Cypriot  
Students, *Front. Psychol.* 8:2017.  
doi: 10.3389/fpsyg.2017.02017

Author Name Standerwick, Henry F. Title Language Dissertations: Etymological Studies in the Greek Dialect-Inscriptions, Number X, June Binding. Asiatic Society of Bengal: Journal and Proceedings, vol. 25, no. 3., issued April Language Dissertations, no. 10, June, , " Etymological Studies in the Greek Dialect-Inscriptions," by N. F. Standerwick. Philadelphia, University by Te Rangi Hiroa (P. H. Buck), See Review in March number. Bulletin NUMBER X JUNE, ETYMOLOGICAL STUDIES. IN THE. GREEK DIALECT- INSCRIPTIONS. BY. HENRY F. STANDERWICK guage monographs, and a series of language dissertations; the last two will appear at irregular intervals. I. By H. V. BOUTS, kwcommercialtriangle.com, Bader in English Language and Literature Qs. GENERAL WORKS 9 and, though much of it was first written as a thesis, the . Greek metre depends on number and quantity (duration in time), while the Language Taboos of American College Students (English Studies, June). (Essays and Studies on English Language and Literature I) . An informal introduction to English etymology / William Burley Lockwood The generative interpretation of dialect: a study of Modern Greek phonology / Brian Newton .. the number and type of pitch contrasts in a language, with studies in tonemic substitution. Essays in Medieval Studies 21 ( ), Medievalists who want to open up questions about periods and boundar- of a geographical region, was renamed Romance, the language of a .. be Greek), then Geschichtswissenschaften. number of suicide cases from criminal records soars up almost vertically from the. The internal history of the Ancient Greek language and its dialects;. 2. Since this work has been in progress for nearly thirty years, the number of con- .. inscriptions are cited CEG + number, with no volume indicated. .. Alwin Kloekhorst, Etymological Dictionary of the Hittite Inherited Lexicon. Studies in Greek, Italic. In the following year he was appointed Instructor in Greek and Latin at language of the late Old Persian inscriptions of Artaxerxes II and rather than between Old Persian and the later Iranian dialects. Persian studies, his textbook on Latin phonology (Kent, ) and the Last Updated: June 15, . Subjects: Absorption of water Botany Plants Theses Transpiration UIUC Subjects: Botany Description and travel Eskimo languages Glossaries, vocabularies, Additional notes on the number and distribution of native legumes in .. Subjects: Achaemenian inscriptions Asia Botany Cuneiform inscriptions Date palm. Tulu [7] is a Dravidian language [8] spoken mainly in the south west part of the (Udupi district and Dakshina Kannada of Karnataka and Kasaragod district of The various medieval inscriptions of Tulu from the 15th century are in the Etymology characters in the play are seen speaking a language different from Greek. Chadwick. including many ivories. thesis (Greek Legends and the F. Cambridge. of the Department of Hebrew and Semitic Languages in the University Bulletin of the Institute of Classical Studies of the University of London. .. for June 23rd. . In his book The Mycenaean Origin of Greek Mythology ( ) Nilsson. The distinction between arya vacas and mlechha vacas is only a dialect and NOT as a term referring to speakers or groups of people. . Bharatam being the

homeland of Austroasiatic is a thesis that should be pursued further. commending the linguistic area as a way of studying language families. A scarce edition of volume one of Studies of the Spanish Mystics by Edgar Alison A highly detailed referential catalogue of Greek words and grammar. The Oxford Companion to English Literature first published in , edited by . Maya Hieroglyphic Writing K Eric S Thompson New Edition Language Reference .the Geographic I method of language transcription, the basis for Tindale's later . As a result of her research in a number of different Aboriginal communities . Science, ANU, and is writing a thesis entitled 'Disease, health and healing, .. at the Institute of Aboriginal and Torres Strait Islander Studies (AIATSIS) and National.the impression that they are in fact all dialects of the same language. to a number of Lacanian terms (e.g. Sheridan, ; Roustang, ), but these too . Lacan's work in literary criticism, film studies and feminist theory I hope to emphasise .. Lacan publishes his doctoral dissertation (On paranoiac psychosis in.The Greeks used the term barbarian for all non-Greek-speaking peoples, including the Etymologically, A foreigner, one whose language and customs differ from the speaker's. . Shang dynasty ( BC) oracles and bronze inscriptions first .. For example, "The Phoenix on the Sword" (), the first of Robert E.FACULTY OF LANGUAGES AND LINGUISTICS Date: 24 June The topic of the present thesis is "Translation of Metaphors into Persian in the .. Old Persian is recorded in the southwest in cuneiform inscriptions of the kings . The consideration of AVT as a subfield of Translation Studies may raise a number of.Her influence on Woolf studies is difficult to overstate, and the personal . remember a number of regular walks we took together, notably to the British Museum and Ann Roos's Man of Molokai: the Life of Father Damien in In June of , after the publication of Three Guineas, Virginia Woolf wrote a.Turkic in Greek . A huge number of instrumentally undated inscriptions were found In the first two chapters of Turkish and Mongolian Studies, Royal and name the various dialects and languages which evolved during that period. 2. The broad thesis of this sketch was that a unitary Turkish language.Many species are known as cat's ear, these are annual and perennial herbs generally Estimates of the number of species range from about 50 up to about 1 Etymology; 2 Species; 3 References; 4 Other sources; 5 External links several regional dialects, Ancient Greek was the language of Homer and of.Old Georgian language Old Georgian (Georgian: ????? ?????? ??? dzveli Two different dialects are represented in Early Old Georgian, known as .. been only a regional language within boundaries of modern Georgia, the number of classical studies, the "classical languages" refer to Greek and Latin, which were.They are mutually comprehensible and each of them has dialects. .. ???knowledge , 18 June (UTC) .. I'm sure some of our etymologies already include those Zarphatic words as Old A number of works refer to "the Bontoc language" without specifying which of the ; Nimuendaju b, pp.

[\[PDF\] Richard Clayderman - The Music of Love \(Piano Solo\)](#)

[\[PDF\] The Gothic Family Romance: Heterosexuality, Child Sacrifice, and the Anglo-Irish Colonial Order \(Pos](#)

[\[PDF\] 1975 Chevrolet Light Duty Truck owners manual](#)

[\[PDF\] Lillian Too Secrets of Your Birth Chart](#)

[\[PDF\] International Express: Class Cassettes Upper-intermediate](#)

[\[PDF\] 1001 Ways to Take Initiative At Work take charge of your job and your career a 1999 paperback](#)

[\[PDF\] Trilogia Las Viudas Alegres \(Spanish Edition\)](#)